

FLYER

FLYER Pluto



- de Faltfixierung
- fr Verrouillage en position pliée
- it Dispositivo di chiusura
- en Fold attachment
- nl Vouwvergrendeling
- no Festeanordning

Pluto – Faltfixierung

1. Faltanleitung

Falten Sie das Pluto gemäss den Anweisungen in der Originalbetriebsanleitung auf Seite 32.



2. Faltfixierung

Im gefalteten Zustand wird das Pluto von der Faltfixierung zusammengehalten, welche aus einem Schnappverschluss an der Starrgabel und einem Bolzen am Hinterbau besteht.



Schnappverschluss an der Starrgabel



Bolzen am Hinterbau



Faltfixierung in geschlossenem Zustand

Pluto – Faltfixierung lösen

3. Faltfixierung lösen

Um das FLYER Pluto wieder aufzuklappen, müssen Sie zuerst die Faltfixierung lösen.

4. Kippen Sie das Pluto leicht

Stehen Sie auf die rechte Seite des Plutos und halten Sie es am Sattel fest. Kippen Sie das Pluto nun leicht zu Ihnen, so dass das Vorderrad entlastet wird und ein wenig in der Luft ist.

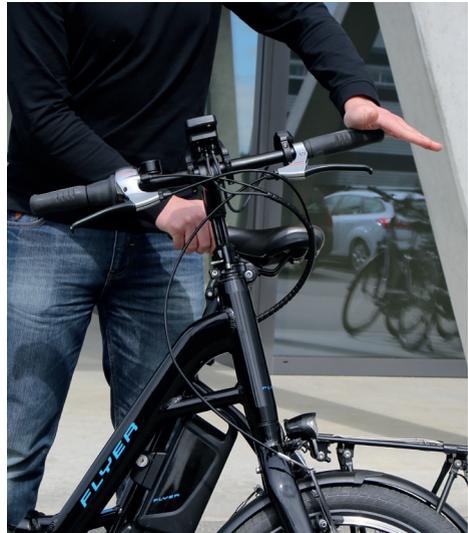


Kippen Sie das Pluto leicht zu Ihnen

5. Druck auf den Griff

Drücken Sie mit der Hand schwungvoll von oben auf das äussere Ende des linken Griffs. Dadurch gibt der Schnappverschluss den Bolzen wieder frei.

Wichtig: Versuchen Sie nicht, die Faltfixierung mit Gewalt zu lösen. Machen Sie sich mit der Faltfixierung vertraut, bevor Sie das FLYER Pluto im Alltag benützen.



Geben Sie schwungvoll Druck auf das äussere Ende des Griffs.

Pluto – verrouillage en position pliée

1. Consignes de pliage

Pliez le Pluto conformément aux instructions du mode d'emploi d'origine à la page 32.



2. Mécanisme de verrouillage en position pliée

Le Pluto est maintenu plié par le mécanisme de verrouillage qui se compose d'un loquet sur la fourche rigide et d'un axe sur le triangle arrière.



Loquet sur la fourche rigide



Axe sur le triangle arrière



Mécanisme de verrouillage en position pliée lorsqu'il est fermé

Pluto – déverrouillage du mécanisme

3. Procédez au déverrouillage

Pour déplier le FLYER Pluto, vous devez commencer par déverrouiller le mécanisme de maintien en position pliée.

4. Basculez légèrement le Pluto

Debout, mettez-vous du côté droit du Pluto et tenez-le par la selle. Basculez le Pluto légèrement vers vous, de façon à ce que la roue avant soit un peu en l'air, pour la soulager.

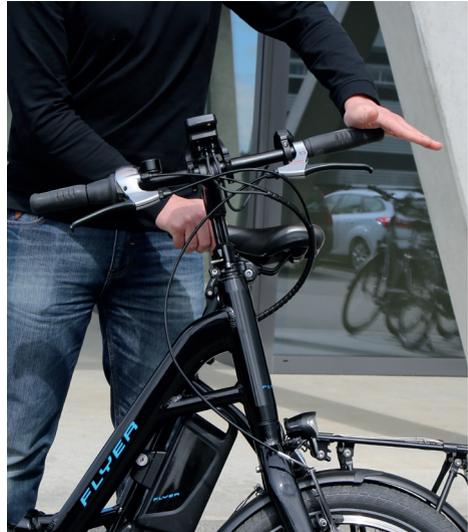


Basculez légèrement le Pluto vers vous

5. Appuyez sur la poignée

Avec la main, appuyez vigoureusement depuis le haut sur l'extrémité de la poignée gauche. Le loquet libère ainsi l'axe.

Important: ne forcez pas pour déverrouiller le mécanisme. Familiarisez-vous avec le mécanisme de verrouillage/déverrouillage avant d'utiliser votre FLYER Pluto au quotidien.



Appuyez avec vigueur sur l'extrémité de la poignée.

Pluto – Dispositivo di chiusura

1. Istruzioni per piegare Pluto

Piegate Pluto seguendo le istruzioni riportate nella guida originale a pagina 32.



2. Dispositivo di chiusura

Quando è chiusa, Pluto viene tenuta insieme dall'apposito dispositivo di chiusura a scatto nella forcella rigida e da un bullone nel telaio.



Chiusura a scatto nella forcella rigida



Bullone nel triangolo posteriore



Dispositivo di chiusura a bicicletta chiusa

Pluto – Sbloccare il dispositivo di chiusura

3. Sbloccare il dispositivo di chiusura

Per riaprire Pluto FLYER è necessario innanzitutto sbloccare il dispositivo di chiusura.

4. Piegate leggermente Pluto

Posizionatevi a destra rispetto a Pluto e tenetela ferma dalla sella. A questo punto piegate leggermente Pluto verso di voi, cosicché la ruota anteriore venga scaricata e sia leggermente sollevata.

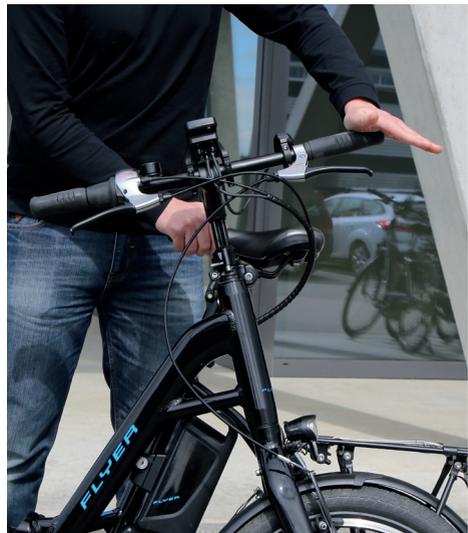


Piegate leggermente Pluto verso di voi.

5. Pressione sulla maniglia

Esercitate un'energica pressione con la mano dall'alto sull'estremità esterna della maniglia sinistra. In questo modo la chiusura a scatto libera nuovamente il bullone.

Importante: non cercate di sbloccare il dispositivo di chiusura con la forza. Prendete dimestichezza con il dispositivo di chiusura prima di utilizzare Pluto FLYER nella quotidianità.



Esercitate un'energica pressione sull'estremità esterna della maniglia.

Pluto – fold attachment

1. Folding instructions

Fold down the Pluto according to the instructions on page 32 of the original manual.



2. Fold attachment

When it is folded down, the Pluto is held together by the fold attachment, consisting of a snap clasp on the fork and a pin in the rear section.



Snap clasp on fork



Pin in rear section



Fold attachment in closed state

Pluto – release fold attachment

3. Release fold attachment

To re-assemble the FLYER Pluto, your first have to release the fold attachment.

4. Tilt the Pluto slightly

Stand on the right-hand side of the Pluto and hold it firmly by the saddle. Tilt the Pluto towards you slightly, taking the weight off the front wheel and raising it a little.

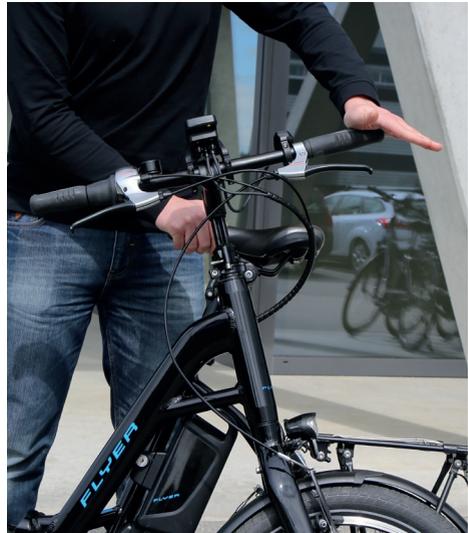


Tilt the Pluto slightly towards you

5. Apply pressure to the grip

Press your hand down firmly from above on the outer end of the left handlebar grip. This causes the snap clasp to release the pin.

Important: Do not try to release the fold attachment by forcing it. Familiarize yourself with the fold attachment before using the FLYER Pluto on a regular basis.



Apply firm pressure to the outer end of the grip.

Pluto – Vouwvergrendeling

1. Vouwinstructies

Klap de Pluto in volgens de instructies op pagina 32 van de originele gebruiksaanwijzing.



2. Vouwvergrendeling

In opgevouwen toestand wordt de Pluto bijeengehouden door de vouwvergrendeling, die bestaat uit een kliksluiting op de voorvork en een bout op de achtervork.



Kliksluiting op voorvork



Bout op achtervork



Vouwvergrendeling in gesloten toestand

Pluto – Vouwvergrendeling openen

3. Vouwvergrendeling openen

Om de FLYER Pluto weer uit te klappen, moet u eerst de vouwvergrendeling openen.

4. Kantel de Pluto licht

Ga rechts naast de Pluto staan en hou deze vast aan het zadel. Kantel de Pluto een beetje naar u toe, zodat het voorwiel wordt ontlast en iets van de grond loskomt.

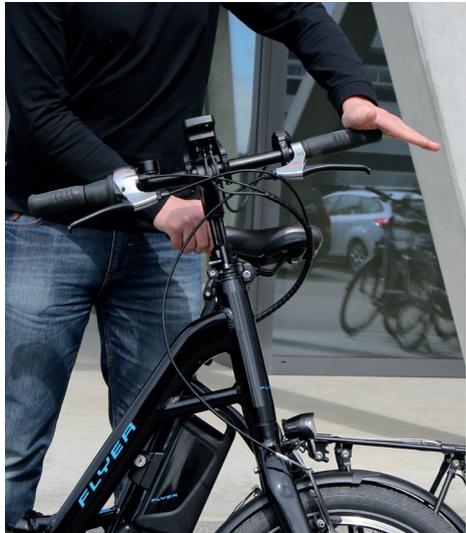


Kantel de Pluto een beetje naar u toe.

5. Druk op het stuuruiteinde

Druk met uw hand in een soepele beweging van bovenaf op het linker stuuruiteinde. Daardoor komt de bout weer los uit de kliksluiting.

Belangrijk: Probeer nooit de vouwvergrendeling met geweld te openen. Maak uzelf vertrouwd met de vouwvergrendeling voordat u de FLYER Pluto in de dagelijkse praktijk gaat gebruiken.



Druk met een soepele beweging op het linker stuuruiteinde.

Pluto – festeanordning

1. Sammenlegging

Slå sammen Pluto i henhold til anvisningene i den originale bruksanvisningen, side 32.



2. Festeordning

Når Pluto er sammenslått, holdes den i posisjon av en festeanordning som består av en klikklås på forgaffelen og en bolt på bakgaffelen.



Klikklås på forgaffelen



Bolt på bakgaffelen



Låst festeanordning

Pluto – Løsne festeanordningen

3. Løsne festeanordningen

Før du kan slå opp FLYER Pluto igjen, må du løsne festeanordningen.

4. Vippe Pluto

Stå på høyre side av Pluto og ta tak i setet. Vipp Pluto lett mot deg, slik at forhjulet avlastes og løftes litt opp fra bakken.



Vipp Pluto litt mot deg

5. Legg trykk på håndtaket

Legg bestemt trykk ytterst på venstre håndtak ovenfra. På den måten frigjøres bolten fra klikklåsen.

Viktig: Ikke bruk makt for å løsne festeanordningen. Gjør deg kjent med hvordan festeanordningen fungerer før du begynner å bruke FLYER Pluto i hverdagen.



Legg bestemt trykk ytterst på håndtaket.

FLYER

Biketec AG

Schwende 1

CH-4950 Huttwil

T +41 62 959 55 55

info@flyer.ch

www.flyer-bikes.com

Ihr FLYER Fachhändler